

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

11 MARS 1982

### PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires  
à valoir sur les budgets  
pour l'année budgétaire 1982

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote des budgets pour l'année budgétaire 1982 ne pourra être assuré avant le 1<sup>er</sup> avril 1982.

Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur l'ensemble des budgets et destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois d'avril, mai et juin prochains.

L'article 1<sup>er</sup> du présent projet fixe, par budget, les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), dont les Ministres et Secrétaires d'Etat ordonnateurs pourront disposer pendant le deuxième trimestre de l'année 1982.

A défaut de projets de budgets déposés, les crédits provisoires ont été calculés sur base des crédits ajustés 1981 (loi du 24 février 1982 + la Délibération en Conseil des Ministres n° 2799 du 11 décembre 1981) sauf pour le chômage et pour la dette publique pour lesquels ont été pris en considération les crédits supplémentaires autorisés en Conseil des Ministres.

En principe, les crédits provisoires représentent trois douzièmes (25%) du total des crédits de chaque budget. Toutefois, il y avait lieu, dans certains cas, de s'écarter de ce principe afin de faire face à des circonstances particulières.

Les tableaux I et II ci-annexés permettent de situer ces dérogations au vu des pourcentages qui figurent à la colonne (6) et qui dépassent les 25% alloués. Une justification pour chacun de ces cas est donnée ci-après.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

11 MAART 1982

### WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten  
worden geopend welke in mindering komen  
van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1982

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De begrotingen voor het begrotingsjaar 1982 zullen niet vóór 1 april 1982 kunnen goedgekeurd worden.

In deze omstandigheden is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van drie nieuwe voorlopige twaalfden die in mindering komen van het geheel van de begrotingen en die bestemd zijn tot het verzekeren van de werking der openbare diensten gedurende de maanden april, mei en juni a.s.

Het eerste artikel van het onderhavig ontwerp stelt per begroting, de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Ministers en Staatssecretarissen gedurende het tweede trimester van het jaar 1982 kunnen beschikken.

Bij gebrek aan ingediende begrotingsontwerpen, werden de voorlopige kredieten berekend op basis van de aangepaste kredieten 1981 (wet van 24 februari 1982 + de beraadslaging van de Ministerraad n° 2799 van 11 december 1981), behalve voor de werkloosheid en voor de Rijksschuld, waarvoor eveneens de in Ministerraad gemachtigde bijkredieten 1981 in aanmerking genomen werden.

In principe vertegenwoordigen de voorlopige kredieten drie twaalfden (25%) van het totaal der kredieten van elke begroting. In sommige gevallen moest evenwel van deze regel worden afgeweken, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan bijzondere omstandigheden.

De hierbijgevoegde tabellen I en II maken het mogelijk deze afwijkingen te lokaliseren op zicht van de percentages die voorkomen in de kolom (6) en die de 25% overschrijden. Voor elk van deze gevallen volgt hierna een omstandige verantwoording.

## TITRE I

## Dépenses courantes

1. *Budget de la Dette publique.*

Le montant du crédit sollicité est destiné à assurer le service des intérêts échéant au cours du second trimestre de l'année.

2. *Budget des Pensions.*

Le montant sollicité correspond aux besoins de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et de la Caisse nationale de retraite et de survie pendant les sept premiers mois de l'année.

3. *Services du Premier Ministre.*

Les versements à l'Agence européenne de l'Espace se font contractuellement à concurrence de 40% au mois de mai. Le crédit provisoire sollicité tient compte de ce fait.

4. *Affaires économiques.*

Le budget 1981 de ce département ne prévoyant aucun crédit d'alimentation en faveur du Fonds de solidarité nationale, il a été jugé nécessaire d'intégrer dans les crédits provisoires de 1982 un montant de 3066,0 millions de francs pour couvrir les dépenses du second trimestre de l'année 1982 découlant de l'exécution des programmes de restructuration des secteurs nationaux.

5. *Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Le crédit provisoire proposé tient compte des besoins de la Régie des Postes pendant les sept premiers mois de l'année.

6. *Emploi et Travail.*

Le montant sollicité tient compte des besoins en liquidité de l'Office national de l'Emploi pour les allocations de chômage et pour le programme de résorption du chômage pendant les sept premiers mois de l'année.

7. *Prévoyance sociale.*

Le montant sollicité tient compte des besoins de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés et des indépendants) et pour le Fonds des maladies professionnelles pendant les sept premiers mois de l'année.

8. *Education nationale (secteurs néerlandais et français).*

Les subventions de fonctionnement à l'enseignement subventionné étant dues intégralement dans le courant du mois de juin, les crédits y afférents ont été repris pour leur totalité.

9. *Budgets des Dotations aux Communautés et aux Régions.*

Les crédits provisoires pour les Dotations des Régions et Communautés sont fixées à 30% du montant du budget initial 1982 (articles 3 et 4 de la loi ordinaire de réforme institutionnelle du 9 août 1980).

Ce chiffre correspond aux trois douzièmes que prévoit le présent projet de loi pour l'ensemble des départements ainsi qu'une avance à valoir sur les ristournes dues aux Communautés et Régions en vertu de l'article 9 de la loi ordinaire de réforme institutionnelle du 9 août 1980.

## TITEL I

## Lopende uitgaven

1. *Begroting van de Rijksschuld.*

Het bedrag van het aangevraagde krediet is bestemd om de rente te betalen die vervalt gedurende het tweede trimester van het jaar.

2. *Begroting van Pensioenen.*

Het gevraagde bedrag stemt overeen met de behoeften van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de Rijksskas voor rust- en overlevingspensioenen gedurende de eerste zeven maanden van het jaar.

3. *Diensten van de Eerste Minister.*

De stortingen aan het Europees Ruinite Agentschap worden contractueel tot een beloop van 40% in de maand mei uitgevoerd. Het gevraagde krediet houdt hiermede rekening.

4. *Economische Zaken.*

Aangezien de begroting 1981 van dit departement geen enkel krediet bevatte voor de stijving van het nationaal Solidariteitsfonds, werd het nodig geacht bij de voorlopige kredieten van 1982 een bedrag van 3066,0 miljoen frank te voegen tot dekking van de uitgaven van het tweede trimester van het jaar 1982, voortvloeiende uit de uitvoering van de herstructureringsprogramma's van de nationale sectoren.

5. *Posterijen, Telegrafie en Telefonie.*

Het voorgesteld voorlopige krediet houdt rekening met de behoeften van de Regie der Posterijen gedurende de eerste zeven maanden van het jaar.

6. *Tewerkstelling en Arbeid.*

Het gevraagde bedrag houdt rekening met de likwiditeitsbehoeften van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de werkloosheidsvergoedingen en voor het programma tot opslorping van de werkloosheid gedurende de eerste zeven maanden van het jaar.

7. *Sociale Voorzorg.*

Het gevraagde bedrag houdt rekening met de behoeften van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (regimes der werknemers en der zelfstandigen) en van het Fonds voor Beroepsziekten gedurende de eerste zeven maanden van het jaar.

8. *Nationale Opvoeding (nederlandse en franse sectoren).*

Aangezien de werkingstoelagen van het gesubsidieerd onderwijs wettelijk in de maand juni volledig moeten betaald zijn, werden de ervoor bestemde kredieten integraal opgenomen.

9. *Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.*

De voorlopige kredieten voor de Dotaties aan de Gewesten en aan de Gemeenschappen zijn vastgesteld op 30% van de oorspronkelijke begroting 1982 (artikels 3 en 4 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980).

Dit cijfer komt overeen met de drie twaalfden waarin het onderhavige wetsontwerp voorziet voor het geheel van de departementen, verhoogd met een voorschot in mindering te brengen op de restorno's die verschuldigd zijn in toepassing van het artikel 9 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Le montant de cette avance a été fixé pour chaque Région et Communauté à 5% du montant de sa dotation et couvrira notamment les frais d'installation des institutions régionales et communautaires.

## TITRE II

### Dépenses de capital

*Services du Premier Ministre.*

Même justification qu'au Titre I ci-avant.

∴

Les crédits provisoires pour les Dotations aux Communautés et aux Régions sont destinés à alimenter les comptes spéciaux de Trésorerie ouverts en faveur de :

1. l'Exécutif flamand, pour les matières communautaires et régionales ;
2. l'Exécutif de la Communauté française ;
3. l'Exécutif régional wallon ;
4. l'Exécutif de la Communauté germanophone rattaché provisoirement au Premier Ministre, pour les matières culturelles.

D'autre part, des crédits provisoires sont sollicités pour la Région bruxelloise et pour les matières personnalisables de la Communauté germanophone sous une rubrique particulière.

#### Art. 2.

Cet article prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par le Législateur.

Cette réserve est inspirée par le souci de respecter les prérogatives du Législateur.

#### Art. 3 à 16.

Les articles 3 à 16 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans les divers budgets, la fixation de leurs plafonds (six douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Contrairement aux montants des crédits provisoires repris à l'article 1<sup>er</sup> (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), les montants libérant les autorisations d'engagement déterminent le plafond d'engagement qui peut être atteint au 30 juin prochain.

Ils sont cumulatifs aux montants libérés par la première série de douzièmes provisoires.

Il s'agit précisément :

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 3) ;
- des autorisations d'engagement pour le Fonds de solidarité nationale (art. 4) ;
- des autorisations d'engagement pour le Fonds de rénovation industrielle (art. 5) ;
- des autorisations d'engagement pour le Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation (art. 6) ;

Het bedrag van dit voorschot werd voor elk Gewest en voor elke Gemeenschap vastgesteld op 5% van het bedrag van zijn dotatie en zal ondermeer de inrichtingskosten van de gewestelijke en gemeenschapsinstellingen dekken.

## TITEL II

### Kapitaaluitgaven

*Diensten van de Eerste Minister.*

Zelfde verantwoording als onder Titel I hiervoor.

∴

De voorlopige kredieten voor de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten zijn bestemd voor het stijven van de bijzondere schatkistrekeringen geopend ten behoeve van :

1. de Vlaamse Executieve voor gemeenschaps- en gewestelijke aangelegenheden ;
2. de Executieve van de Franse Gemeenschap ;
3. de Waalse Gewestelijke Executieve ;
4. de Executieve van de Duitse Gemeenschap voorlopig afhangende van de Eerste Minister, voor de culturele aangelegenheden.

Anderzijds worden voor het Brusselse Gewest en voor de persoonsgebonden materies van de Duitse Gemeenschap voorlopige kredieten aangevraagd onder een afzonderlijke rubriek.

#### Art. 2.

Dit artikel behelst het verbod aangevraagde voorlopige kredieten tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven aan te wenden.

Dit voorbehoud is geïnspireerd door de bezorgdheid de prerogatieven van de Wetgevende Macht te eerbiedigen.

#### Artt. 3 tot 16.

De artikelen 3 tot en met 16 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de verschillende begrotingen ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds (zes twaalfden van de jaarprogramma's) hiervan en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

In tegenstelling met de bedragen van de voorlopige kredieten van artikel 1 (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), stellen de bedragen van de vrijgegeven vastleggingsmachtigingen, het plafond vast dat per 30 juni a.s. mag bereikt worden.

Zij zijn derhalve cumulatief aan de bedragen die door de eerste serie van voorlopige twaalfden werden vrijgegeven.

Het betreft inzonderheid :

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 3) ;
- de vastleggingsmachtigingen voor het Nationaal Solidariteitsfonds (art. 4) ;
- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor Industriële Vernieuwing (art. 5) ;
- de vastleggingsmachtigingen voor het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie (art. 6) ;

- des autorisations d'engagement se rapportant aux matières personnalisables et qui sont inscrites au projet de budget du Ministère de la Santé publique pour 1982;

Ces autorisations d'engagement ont pour objet :

- le financement par le Crédit communal de Belgique des interventions accordées par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et medico-sociales aux établissements qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (art. 7);
- le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées aux établissements (crèches et homes pour personnes âgées) qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (art. 8);
- le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées en ce qui concerne l'infrastructure des provinces et les dommages de guerre (Travaux publics) (art. 9);
- le financement par le Crédit communal de Belgique des travaux d'équipement du laboratoire Louis Pasteur (art. 10) (Santé publique).

En ce qui concerne la Région bruxelloise :

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 11).

Les montants repris sous cet article ne correspondent pas aux six douzièmes des montants fixés pour 1981 et ont été calculés aux six douzièmes des besoins présumés pour 1982;

- des autorisations d'engagement en rapport avec la construction de logements sociaux (Société nationale du Logement) (art. 12);
- du financement des primes De Taeye (art. 13);
- du financement des subventions pour travaux aux administrations subordonnées (arrêté royal du 22 octobre 1959) (art. 14);
- du financement des autorisations d'engagement en rapport avec l'acquisition de terrains et d'immeubles (Société de Développement régional de Bruxelles) (art. 15).

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

- de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de persoonsgebonden materies die in het begrotingsontwerp van het Ministerie van Volksgezondheid zijn ingeschreven voor 1982;

Deze vastleggingsmachtigingen hebben tot voorwerp :

- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen verleend door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor de instellingen die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (art. 7);
- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen van de instelling (kinderkribben en bejaardenhuizen), die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (art. 8);
- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte openbare besturen wat betreft de provinciale infrastructuur en het herstel van de oorlogsschade (Openbare Werken) (art. 9);
- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de uitrustingswerken van het laboratorium Louis Pasteur (art. 10) (Volksgezondheid).

Wat het Brusselse Gewest betreft :

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie (art. 11).  
De onder dit artikel opgenomen bedragen stemmen niet overeen met zes twaalfden van de voor 1981 vastgestelde bedragen en werden berekend op zes twaalfden van de vermoedelijke behoeften voor 1982;
- de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de bouw van volkswoningen (Nationale Maatschappij voor de Huisvesting) (art. 12);
- de financiering van de premies De Taeye (art. 13);
- de financiering van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (art. 14);
- de financiering van de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de verwerving van terreinen en gebouwen (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel) (art. 15).

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### Crédits provisoires

#### Article 1<sup>er</sup>.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1982 sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour la Dette publique :

a) Dépenses courantes	...	...	F	61 863 600 000
b) Dépenses de capital	...	...	F	84 200 000
c) Amortissements de la Dette publique	...	...		19 672 400 000

Au Ministère des Finances, pour les Dotations :

a) Dépenses courantes	...	...	F	877 800 000
b) Dépenses de capital	...	...	F	149 700 000

Au Premier Ministre :

a) Dépenses courantes	...	...	F	503 800 000
b) Dépenses de capital :				
— Crédits non dissociés	...	...	F	593 800 000
— Crédits d'ordonnancement	...	...	F	232 700 000

Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions ... .. F 25 000

Au Ministère de la Justice :

a) Dépenses courantes	...	...	F	4 299 200 000
b) Dépenses de capital	...	...	F	28 300 000

Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions ... .. F 1 000 000

Au Ministère de l'Intérieur :

a) Dépenses courantes	...	...	F	18 105 400 000
b) Dépenses de capital :				
— Crédits non dissociés	...	...	F	100 600 000
— Crédits d'ordonnancement	...	...	F	28 700 000

Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions ... .. F 200 000

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

### Voorlopige kredieten

#### Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1982 zijn geopend ten behoeve van :

Het Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld :

a) Lopende uitgaven	...	...	F	61 863 600 000
b) Kapitaaluitgaven	...	...	F	84 200 000
c) Aflossingen van de Rijksschuld	...	...	F	19 672 400 000

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën :

a) Lopende uitgaven	...	...	F	877 800 000
b) Kapitaaluitgaven	...	...	F	149 700 000

De Eerste Minister :

b) Lopende uitgaven	...	...	F	503 800 000
b) Kapitaaluitgaven :				
— Niet gesplitste kredieten	...	...	F	593 800 000
— Ordonnanceringskredieten	...	...	F	232 700 000

De Eerste Minister, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F 25 000

Het Ministerie van Justitie :

a) Lopende uitgaven	...	...	F	4 299 200 000
b) Kapitaaluitgaven	...	...	F	28 300 000

Het Ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F 1 000 000

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

a) Lopende uitgaven	...	...	F	18 105 400 000
b) Kapitaaluitgaven :				
— Niet gesplitste kredieten	...	...	F	100 600 000
— Ordonnanceringskredieten	...	...	F	28 700 000

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F 200 000

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	3 934 700 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	1 149 100 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	87 000 000
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions ... ..		
	F	1 775 000
Au Ministère de la Défense nationale :		
a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	15 993 500 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	4 271 700 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	4 400 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	774 100 000
Au Ministère de la Défense nationale : Pour la Gendarmerie :		
a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	3 226 200 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	16 300 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	38 700 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	89 000 000
Pour le Service des Pensions ... ..	F	125 000
Au Ministère des Affaires économiques :		
a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	7 388 500 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	67 500 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	955 500 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	2 900 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions ... ..		
	F	350 000
Au Ministère des Classes moyennes :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	1 321 000 000
b) Dépenses de capital ... ..	F	1 900 000
Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions ... ..		
	F	4 504 378 000
Au Ministère de l'Agriculture :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	1 962 000 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	113 200 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	61 900 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions ... ..		
	F	50 000
Au Ministère des Communications :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	17 301 000 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	2 245 000 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	4 930 400 000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphone :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	3 747 000 000
b) Dépenses de capital ... ..	F	200 000
Au Ministère des Travaux publics :		
a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés ... ..	F	11 686 300 000
— Crédits d'ordonnancement ... ..	F	159 200 000

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	3 934 700 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	1 149 100 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	87 000 000
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor de Dienst van Pensioenen		
		1 775 000
Met Ministerie van Landsverdediging :		
a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	15 993 500 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	4 271 700 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	4 400 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	774 100 000
Het Ministerie van Landsverdediging : Voor de Rijkswacht :		
a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	3 226 200 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	16 300 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	38 700 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	89 000 000
Voor de Dienst van Pensioenen ... ..	F	125 000
Het Ministerie van Economische Zaken :		
a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	7 388 500 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	67 500 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	955 500 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	2 900 000
Het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen ... ..		
	F	350 000
Het Ministerie van Middenstand :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	1 321 000 000
b) Kapitaaluitgaven ... ..	F	1 900 000
Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen ... ..		
	F	4 504 378 000
Het Ministerie van Landbouw :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	1 962 000 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	113 200 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	61 900 000
Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen ... ..		
	F	50 000
Het Ministerie van Verkeerswezen :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	17 301 000 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	2 245 000 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	4 930 400 000
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	3 747 000 000
b) Kapitaaluitgaven ... ..	F	200 000
Het Ministerie van Openbare Werken :		
a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ... ..	F	11 686 300 000
— Ordonnanceringskredieten ... ..	F	159 200 000

b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés ... .. F	3 054 200 000		— Niet gesplitste kredieten ... F	3 054 200 000	
— Crédits d'ordonnancement ... F	5 345 300 000		— Ordonnanceringskredieten ... F	5 345 300 000	
c) Amortissements de la Dette publique	81 100 000		c) Aflossingen van de Rijksschuld ... F	81 100 000	
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions ... .. F	—		Het Ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F	—	
Au Ministère de l'Emploi et du Travail :			Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :		
a) Dépenses courantes ... .. F	33 963 300 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	33 963 300 000	
b) Dépenses de capital ... .. F	3 900 000		b) Kapitaaluitgaven ... .. F	3 900 000	
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions ... .. F	300 000		Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen ... F	300 000	
Au Ministère de la Prévoyance sociale :			Het Ministerie van Sociale Voorzorg :		
a) Dépenses courantes ... .. F	26 388 600 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	26 388 600 000	
b) Dépenses de capital ... .. F	1 300 000		b) Kapitaaluitgaven ... .. F	1 300 000	
Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions ... .. F	11 786 506 000		Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F	11 786 506 000	
Sur le budget de l'Education nationale, secteur commun :			Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector :		
Aux Ministres de l'Education nationale :			De Ministers van Nationale Opvoeding :		
a) Dépenses courantes ... .. F	682 000 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	682 000 000	
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés ... .. F	4 074 300 000		— Niet gesplitste kredieten ... F	4 074 300 000	
— Crédits d'ordonnancement ... F	34 100 000		— Ordonnanceringskredieten ... F	34 100 000	
Au Ministre de l'Education nationale, régime néerlandais :			De Minister van Nationale Opvoeding, Nederlands regime :		
a) Dépenses courantes ... .. F	32 069 100 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	32 069 100 000	
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés ... .. F	244 400 000		— Niet gesplitste kredieten ... F	244 400 000	
— Crédits d'ordonnancement ... F	126 500 000		— Ordonnanceringskredieten ... F	126 500 000	
Au Ministre de l'Education nationale, régime français :			De Minister van Nationale Opvoeding, Franstalig regime :		
a) Dépenses courantes ... .. F	24 814 300 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	24 814 300 000	
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés ... .. F	253 400 000		— Niet gesplitste kredieten ... F	253 400 000	
— Crédits d'ordonnancement ... F	103 300 000		— Ordonnanceringskredieten ... F	103 300 000	
Sur les budgets des Affaires culturelles communes :			Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken :		
Les Ministres de l'Education nationale :			De Ministers van Nationale Opvoeding :		
a) Dépenses courantes ... .. F	245 800 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	245 800 000	
b) Dépenses de capital ... .. F	12 500 000		b) Kapitaaluitgaven ... .. F	12 500 000	
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime néerlandais, pour le Service des Pensions ... .. F	650 000		Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — Nederlandstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F	650 000	
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime français, pour le Service des Pensions ... .. F	525 000		Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — Franstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F	525 000	
Au Ministère de la Santé publique :			Het Ministerie van Volksgezondheid :		
a) Dépenses courantes ... .. F	7 198 000 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	7 198 000 000	
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés ... .. F	1 615 000 000		— Niet gesplitste kredieten ... F	1 615 000 000	
— Crédits d'ordonnancement ... F	—		— Ordonnanceringskredieten ... F	—	
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions ... .. F	538 895 000		Het Ministerie van Volksgezondheid, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F	538 895 000	
Au Ministère des Finances :			Het Ministerie van Financiën :		
a) Dépenses courantes ... .. F	7 058 000 000		a) Lopende uitgaven ... .. F	7 058 000 000	
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés ... .. F	1 992 600 000		— Niet gesplitste kredieten ... F	1 992 600 000	
— Crédits d'ordonnancement ... F	27 900 000		— Ordonnanceringskredieten ... F	27 900 000	

Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions ... .. F 16 420 845 000

Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :

a) Dépenses courantes ... .. F 18 443 500 000  
 b) Dépenses de capital :  
 — Crédits non dissociés ... .. F 10 565 000 000  
 — Crédits d'ordonnancement ... F 42 200 000

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur français :

a) Dépenses courantes :  
 — Crédits non dissociés ... .. F 347 400 000  
 — Crédits d'ordonnancement ... F 5 900 000  
 b) Dépenses de capital ... .. F 41 600 000

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

a) Dépenses courantes ... .. F 465 700 000  
 b) Dépenses de capital ... .. F —

Sur le budget des matières personnalisables de la Communauté germanophone :

Au Premier Ministre :

Titre I : Dépenses courantes :

— Crédits non dissociés ... .. F 45 400 000

Titre II : Dépenses de capital :

— Crédits non dissociés ... .. F 15 300 000  
 — Crédits d'ordonnancement ... F 6 500 000

Sur le budget de la Région bruxelloise :

Au Ministre et aux Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise :

a) Dépenses courantes :  
 — Crédits non dissociés ... .. F 433 000 000  
 — Crédits d'ordonnancement ... F 4 200 000  
 b) Dépenses de capital :  
 — Crédits non dissociés ... .. F 575 000 000  
 — Crédits d'ordonnancement ... F 153 400 000

Art. 2.

Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, de l'Agriculture et des Classes moyennes, pour 1982, sont accordées pour les six premiers mois de 1982 à concurrence de :

Affaires économiques :

— Dépenses courantes ... .. F 3 629 400 000  
 — Dépenses de capital ... .. F 835 400 000  
 Affaires étrangères ... .. F 2 000 000 000  
 Agriculture ... .. F 1 350 000 000  
 Classes moyennes ... .. F 300 000 000

Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen ... .. F 16 420 845 000

Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :

a) Lopende uitgaven... .. F 18 443 500 000  
 b) Kapitaaluitgaven :  
 — Niet gesplitste kredieten ... F 10 565 000 000  
 — Ordonnanceringskredieten ... F 42 200 000

Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Franse sector :

a) Lopende uitgaven :  
 — Niet gesplitste kredieten ... F 347 400 000  
 — Ordonnanceringskredieten ... F 5 900 000  
 b) Kapitaaluitgaven ... .. F 41 600 000

Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Nederlandse sector :

a) Lopende uitgaven... .. F 465 700 000  
 b) Kapitaaluitgaven ... .. F —

Op de begroting van de persoonsgebonden aangelegenheden van de Duitstalige gemeenschap :

Aan de Eerste Minister :

Titel I : Lopende uitgaven :

— Niet gesplitste kredieten ... .. F 45 400 000

Titel II : Kapitaaluitgaven :

— Niet gesplitste kredieten ... .. F 15 300 000  
 — Ordonnanceringskredieten ... F 6 500 000

Op de begroting van het Brusselse Gewest :

De Minister en de Staatssecretarissen van het Brusselse Gewest :

a) Lopende uitgaven :  
 — Niet gesplitste kredieten ... F 433 000 000  
 — Ordonnanceringskredieten ... F 4 200 000  
 b) Kapitaaluitgaven :  
 — Niet gesplitste kredieten ... F 575 000 000  
 — Ordonnanceringskredieten ... F 153 400 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Landbouw en Middenstand, voor 1982 worden voor de eerste zes maanden van 1982 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :

— Lopende uitgaven ... .. F 3 629 400 000  
 — Kapitaaluitgaven ... .. F 835 400 000  
 Buitenlandse Zaken ... .. F 2 000 000 000  
 Landbouw ... .. F 1 350 000 000  
 Middenstand ... .. F 300 000 000



## Art. 4.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1982, sont accordées pour les six premiers mois de 1982 à concurrence de :

— Dépenses courantes ... .. F 5 600 000 000

## Art. 5.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1982, sont accordées pour les six premiers mois de 1982 à concurrence de :

— Dépenses courantes ... .. F 125 000 000  
— Dépenses de capital ... .. F 2 250 000 000

## Art. 6.

Les autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1982, sont accordées pour les six premiers mois de 1982 à concurrence de :

— Dépenses courantes ... .. F 172 600 000

## Art. 7.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter pendant les six premiers mois de l'année 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 156 200 000 francs.

## Art. 8.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter pendant les six premiers mois de l'année 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 37 600 000 francs.

## Art. 4.

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1982, worden, voor de eerste zes maanden van 1982, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven ... .. F 5 600 000 000

## Art. 5.

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1982, worden voor de eerste zes maanden van 1982, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven ... .. F 125 000 000  
— Kapitaaluitgaven ... .. F 2 250 000 000

## Art. 6.

Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1982, worden voor de eerste zes maanden van 1982, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven ... .. F 172 600 000

## Art. 7.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste zes maanden van 1982 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 156 200 000 frank.

## Art. 8.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste zes maanden van 1982 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 37 600 000 frank.

## Art. 9.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter pendant les six premiers mois de 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 50 000 000 de francs.

## Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les six premiers mois de 1982 sur un volume de prêts ne dépassant pas 55 000 000 francs.

## Art. 11.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1982, sont accordées pour les six premiers mois de 1982 à concurrence de :

- |                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| a) Opérations courantes :          |             |
| — Secteur « Affaires économiques » | 13 000 000  |
| — Secteur « Classes moyennes » F   | 115 000 000 |
| b) Opérations de capital :         |             |
| — Secteur « Affaires économiques » | 300 000 000 |
| — Secteur « Classes moyennes » F   | 30 000 000  |

## Art. 12.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant les six premiers mois de 1982 à concurrence de 1 250 000 000 de francs.

## Art. 13.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Le montant total des primes accordées est limité, pendant les six premiers mois de 1982, à 5 200 000 francs.

## Art. 9.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste zes maanden van 1982 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 50 000 000 frank.

## Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste zes maanden van 1982 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 55 000 000 frank.

## Art. 11.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Brusselse Gewest voor 1982, worden, voor de eerste zes maanden van 1982, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- |                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| a) Lopende verrichtingen :        |             |
| — Sector « Economische Zaken » F  | 13 000 000  |
| — Sector « Middenstand » ... .. F | 115 000 000 |
| b) Kapitaalverrichtingen :        |             |
| — Sector « Economische Zaken » F  | 300 000 000 |
| — Sector « Middenstand » ... .. F | 30 000 000  |

## Art. 12.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste zes maanden van 1982, tot beloop van 1 250 000 000 frank.

## Art. 13.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij, voor rekening van de Staat, aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Het totaal bedrag der toegestane premies is, tijdens de eerste zes maanden van 1982, beperkt tot 5 200 000 frank.

## Art. 14.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter, pendant les six premiers mois de 1982, sur un volume de prêts ne dépassant pas 125.000.000 francs.

## Art. 15.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter, pendant les six premiers mois de 1982, sur un volume de prêts ne dépassant pas 97.600.000 francs

## Art. 16.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 8 à 10 et 14 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

## Art. 17.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1982.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1982.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

**W. DE CLERCQ.**

*Le Ministre du Budget,*

**Ph. MAYSTADT.**

## Art. 14.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen, tijdens de eerste zes maanden van 1982, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 125.000.000 frank.

## Art. 15.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste zes maanden van 1982, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 97.600.000 frank.

## Art. 16.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 8 tot en met 10 en 14 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïsoleerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïsoleerd werden sinds het begin van het jaar.

## Art. 17.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1982.

Gegeven te Brussel, 10 maart 1982.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

**W. DE CLERCQ.**

*De Minister van Begroting,*

**Ph. MAYSTADT.**

## ANNEXES

## BIJLAGEN

## TABLEAU I

## TABEL I

## TITRE I

## TITEL I

## DEPENSES COURANTES

## LOPENDE UITGAVEN

## Deuxième tranche des crédits provisoires 1982

## Tweede serie voorlopige kredieten 1982

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Budget ajusté 1981 — Aangepaste begroting 1981	Crédits libérés (janvier-mars) — Kredieten toegestaan (januari-maart)	Libération en % (3 premiers mois) — % reeds toegestaan (eerste 3 maanden)	2 <sup>e</sup> tranche (avril-juin) — 2 <sup>e</sup> serie (april-juni)	% de libération — % toegestaan	% global de libération — Totaal toegestaan %
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
<i>a)</i> Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i>						
<i>b)</i> Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i>						
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ... .. a)	196 341,7	79 345,6	40,4	61 863,6	31,5	71,9
Pensions. — <i>Pensioenen</i> ... .. a)	133 022,2	36 544,0	27,5	33 255,6	25,0	52,5
Dotations. — <i>Dotatiën</i> ... .. a)	3 511,1	877,8	25,0	877,8	25,0	50,0
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ... .. a)	1 874,3	484,0	25,8	503,8	26,9	52,7
Justice. — <i>Justitie</i> ... .. a)	17 198,8	4 299,2	25,0	4 299,2	25,0	50,0
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... .. a)	72 352,9	18 071,1	25,0	18 105,4	25,0	50,0
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i> ... .. a)	8 503,6	1 944,1	22,9	2 307,7	27,1	50,0
Coopération au Développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i> a)	6 507,9	1 627,0	25,0	1 627,0	25,0	50,0
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ... .. a)	63 974,1	15 993,5	25,0	15 993,5	25,0	50,0
... .. b)	17 363,6	4 410,1	25,4	4 271,7	24,6	50,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... .. a)	12 904,7	3 226,2	25,0	3 226,2	25,0	50,0
... .. b)	43,2	5,3	12,3	16,3	37,7	50,0
Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... .. a)	8 216,7	2 330,0	28,4	1 962,0	23,9	52,3
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... .. a)	17 174,4	7 431,3	43,3	7 388,5	43,0	86,3
... .. b)	270,0	67,5	25,0	67,5	25,0	50,0
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... .. a)	5 277,3	1 317,7	25,0	1 321,0	25,0	50,0
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... .. a)	69 186,7	17 292,4	25,0	17 301,0	25,0	50,0
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... .. a)	14 987,8	4 675,0	31,2	3 747,0	25,0	56,2
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ... .. a)	46 727,3	11 677,4	25,0	11 686,3	25,0	50,0
... .. b)	637,0	159,3	25,0	159,2	25,0	50,0
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> ... .. a)	119 786,5	34 717,8	29,0	33 963,3	28,4	57,4
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ... .. a)	105 554,3	34 989,3	33,1	26 388,6	25,0	58,1
Education nationale: — <i>Nationale Opvoeding:</i>						
— Secteur néerlandais: — <i>Nederlandse sector:</i>						
— Département. — <i>Departement</i> ... .. a)	119 562,9	32 068,8	26,8	32 069,1	26,8	53,6
— Secteur français: — <i>Franse sector:</i>						
— Département. — <i>Departement</i> ... .. a)	93 681,9	24 800,4	26,5	24 814,3	26,5	53,0
Secteur commun. — <i>Gemeenschappelijke sector</i> ... .. a)	2 728,3	682,1	25,0	682,0	25,0	50,0
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke culturele Zaken</i> ... .. a)	983,2	245,8	25,0	245,8	25,0	50,0
Santé publique et Famille. — <i>Volksgesondheid en Gezin</i> <sup>(2)</sup> a)	25 658,0	7 031,0	27,4	7 198,0	28,1	55,5
Finances. — <i>Financiën</i> ... .. a)	28 116,3	7 015,1	24,9	7 058,0	25,1	50,0
Totaux des budgets nationaux. — <i>Totalen der nationale begrotingen</i> ... .. a)	1 175 862,9	348 686,6	29,7	317 884,7	27,0	56,7
... .. b)	18 313,8	4 642,2	25,3	4 514,7	24,7	50,0
Dotations aux Communautés et aux Régions: — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten:</i>						
— Crédit global. — <i>Globaal krediet</i> <sup>(1)</sup> ... .. a)	59 371,4	17 179,3	28,9	18 443,5	31,1	60,0
— Dépenses culturelles — Education nationale/F. — <i>Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/F</i> ... .. a)	1 308,4	306,8	23,4	347,4	26,6	50,0
... .. b)	23,6	5,9	25,0	5,9	25,0	50,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten.</i>	Budget ajusté 1981 — <i>Aangepaste begroting 1981</i>	Crédits libérés (janvier-mars) — <i>Kredieten toegestaan (januari-maart)</i>	Libération en % (3 premiers mois) — <i>% reeds toegestaan (eerste 3 maanden)</i>	2 <sup>e</sup> tranche (avril-juin) — <i>2<sup>e</sup> serie (april-juni)</i>	% de libération — <i>% toegestaan</i>	% global de libération — <i>Totaal toegestaan %</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
— Dépenses culturelles — Education nationale /N. — <i>Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/N</i> ... .. a)	2 288,0	1 233,8	53,9	465,7	20,4	74,3
— Communauté allemande — Matières personnalisables. — <i>Duitstalige Gemeenschap — Persoonsgebonden materies</i> ... a)	147,4	43,0	29,2	45,4	30,8	60,0
Totaux pour les Communautés et les Régions. — <i>Totalen voor de Gemeenschappen en de Gewesten</i> ... .. a)	63 115,2	18 762,9	29,7	19 302,0	30,6	60,3
b)	23,6	5,9	25,0	5,9	25,0	50,0
Région bruxelloise. — <i>Brusselse Gewest</i> ... .. a)	1 443,2	433,0	30,0	433,0	30,0	60,0
b)	14,0	4,2	30,0	4,2	30,0	60,0
Budget total. — <i>Totale begroting</i> ... .. a)	1 240 421,3	370 882,5	29,9	337 619,7	27,2	57,1
Totaux des ordonnancements. — <i>Totalen der ordonnanceringen</i> b)	18 351,4	4 652,3	25,4	4 524,8	24,6	50,0

(1) Calculé sur base du budget initial 1982 (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles).

(2) Compris : recettes affectées 1981 pour les hôpitaux : 2,8 Mld.

(1) Berekend op basis van de initiale begroting 1982 (gewone wet van 9 augustus tot hervorming der instellingen).

(2) Inbegrepen : geaffecteerde ontvangsten 1981 voor de ziekenhuizen : 2,8 Mld.

## TABLEAU II

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

Deuxième tranche des crédits provisoires 1982

(En millions de francs)

## TABEL II

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

Tweede serie voorlopige kredieten 1982

(In miljoenen frank)

	Budget ajusté 1981 — Aangepaste begroting 1981	Crédits libérés (janvier-mars) — Kredieten toegestaan (januari-maart)	Libération en % (3 premiers mois) — % reeds toegestaan (eerste 3 maanden)	2 <sup>e</sup> tranche (avril-juin) — 2 <sup>e</sup> serie (april-juni)	% de libération — % toegestaan	% global de libération — Totaal toegestaan %
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
a) Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten.</i>						
b) Crédits d'ordonnement. — <i>Ordonnanceringkredieten.</i>						
Dette publique. — <i>Rijkschuld</i> ... .. a) 401,3 118,7 29,6 84,2 21,0 50,6						
Dotations. — <i>Dotatiën</i> ... .. a) 598,9 149,7 25,0 149,7 25,0 50,0						
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ... .. a) 1 828,2 629,7 34,4 593,8 32,5 66,9						
b) 840,0 187,5 22,3 232,7 27,7 50,0						
Justice. — <i>Justitie</i> ... .. a) 132,1 37,7 28,5 28,3 21,4 49,9						
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... .. a) 413,8 106,3 25,7 100,6 24,3 50,0						
b) 121,1 31,8 26,3 28,7 23,7 50,0						
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken</i>						
en <i>Buitenlandse Handel</i> ... .. a) 91,3 22,6 24,8 23,0 25,2 50,0						
b) 148,0 37,0 25,0 37,0 25,0 50,0						
Coopération au Développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i> a) 4 460,7 1 104,2 24,8 1 126,1 25,2 50,0						
b) 200,0 50,0 25,0 50,0 25,0 50,0						
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ... .. a) 17,9 4,5 25,0 4,4 24,6 49,6						
b) 3 096,4 774,1 25,0 774,1 25,0 50,0						
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... .. a) 154,8 38,7 25,0 38,7 25,0 50,0						
b) 378,0 100,0 26,5 89,0 23,5 50,0						
Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... .. a) 1 533,0 1 193,3 77,8 113,2 7,4 85,2						
b) 247,3 61,8 25,0 61,9 25,0 50,0						
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... .. a) 3 796,2 942,6 24,8 955,5 25,2 50,0						
b) 11,8 3,0 25,0 2,9 25,0 50,0						
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... .. a) 7,5 1,9 25,3 1,9 25,3 50,6						
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... .. a) 9 980,2 3 243,1 27,1 2 245,0 23,9 51,0						
b) 19 721,7 4 930,4 25,0 4 930,4 25,0 50,0						
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... .. a) 0,7 0,2 28,6 0,2 28,6 57,2						
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ... .. a) 11 980,0 2 935,8 24,5 3 054,2 25,5 50,0						
b) 20 623,6 4 966,5 24,1 5 345,3 25,9 50,0						
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> ... .. a) 15,3 3,8 25,0 3,9 25,5 50,5						
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ... .. a) 5,1 1,3 25,5 1,3 25,5 51,0						
Education nationale: — <i>Nationale Opvoeding:</i>						
Secteur néerlandais: — <i>Nederlandse sector:</i>						
— Département. — <i>Departement</i> ... .. a) 1 002,8 257,0 25,6 244,4 24,4 50,0						
b) 506,0 126,5 25,0 126,5 25,0 50,0						
Secteur français: — <i>Fransse sector:</i>						
Département. — <i>Departement:</i> ... .. a) 1 013,6 253,4 25,0 253,4 25,0 50,0						
b) 412,9 103,2 25,0 103,3 25,0 50,0						
Secteur commun. — <i>Gemeenschappelijke sector</i> ... .. a) 16 297,0 4 074,3 25,0 4 074,3 25,0 50,0						
b) 136,4 34,1 25,0 34,1 25,0 50,0						
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele</i>						
<i>Zaken</i> ... .. a) 49,7 12,4 24,9 12,5 25,2 50,1						
Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i> ... .. a) 6 460,0 1 615,0 25,0 1 615,0 25,0 50,0						
b) 404,4 226,1 55,9 — — 55,9						
Finances. — <i>Financiën</i> ... .. a) 9 389,7 1 946,9 <sup>(1)</sup> 20,7 <sup>(1)</sup> 1 992,6 <sup>(1)</sup> 21,2 <sup>(1)</sup> 41,9 <sup>(1)</sup>						
b) 111,6 27,9 25,0 27,9 25,0 50,0						
Totaux des budgets nationaux. — <i>Totalen der nationale begrotingen</i> ... .. a) 69 629,8 18 693,1 26,8 16 716,2 24,0 50,8						
b) 46 959,2 11 659,9 24,8 11 843,8 25,2 50,0						

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Budget ajusté 1981 — Aangepaste begroting 1981	Crédits libérés (janvier-mars) — Kredieten toegestaan (januari-maart)	Libération en % (3 premiers mois) — % reeds toegestaan (eerste 3 maanden)	2 <sup>e</sup> tranche (avril-juin) — 2 <sup>e</sup> serie (april-juni)	% de libération — % toegestaan	% global de libération — Totaal toegestaan %
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Dotations aux Communautés et aux Régions: — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten:</i>						
— Crédit global. - <i>Globaal krediet</i> (2) ... .. a)	33 383,8	9 465,2	28,4	10 565,0	31,6	60,0
b)	140,4	42,0	29,9	42,2	30,1	60,0
— Dépenses culturelles — Education nationale/F. — <i>Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/F...</i> ... .. a)	164,8	41,2	25,0	41,6	25,2	50,2
— Dépenses culturelles — Education nationale/N. — <i>Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding/N</i> ... .. a)	27,3	20,6	75,5	—	—	75,5
— Communauté allemande — <i>Matières personnalisables. — Duitstalige Gemeenschap — Persoonsgebonden materies</i>						
a)	50,9	15,3	30,0	15,3	30,0	60,0
b)	21,7	6,5	30,0	6,5	30,0	60,0
Totaux pour les Communautés et les Régions. — <i>Totalen voor de Gemeenschappen en de Gewesten</i> ... .. a)						
b)	33 626,8	9 542,3	28,4	10 621,9	31,6	60,0
Région bruxelloise. — <i>Brussels Gewest</i> ... .. a)	1 916,7	575,0	30,0	575,0	30,0	60,0
b)	511,3	153,4	30,0	153,4	30,0	60,0
Budget total. — <i>Totale begroting</i> ... .. a)						
b)	105 173,3	28 810,4	27,4	27 913,1	26,5	53,9
	47 632,6	11 861,8	24,9	12 045,9	25,2	50,1

(1) Il n'a pas été tenu compte de l'augmentation en 1981 du quota de la Belgique au F.M.I (1 510,7 millions de francs).

(2) Calculé sur base du budget initial 1982 (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles).

(1) Er werd geen rekening gehouden met de verhoging in 1981 van het Belgisch quotum in het I.M.F (1 510,7 miljoen frank).

(2) Berekend op basis van de initiale begroting 1982 (gewone wet van 9 augustus tot hervorming der instellingen).

## TABLEAU III

## TITRE III

## Amortissements de la dette publique

Calcul de la 2<sup>e</sup> tranche des crédits provisoires 1982

(En millions de francs)

## TABEL III

## TITEL III

## Aflossingen van de rijkschuld

Berekening van de 2<sup>e</sup> serie voorlopige kredieten 1982

(In miljoenen frank)

	Budget ajusté 1981 — <i>Aangepaste begroting 1981</i>	Crédits libérés (janvier-mars) — <i>Kredieten toegestaan (jan.-maart)</i>	Libération en % (3 premier mois) — <i>% reeds toegestaan (eerste 3 maanden)</i>	2 <sup>e</sup> tranche (avril-juin) — <i>2<sup>e</sup> serie (april-juni)</i>	% de libération — <i>% toegestaan</i>	% global de libération — <i>Totaal toegestaan %</i>
Dette publique - <i>Rijkschuld</i> ... ..	73 957,2	32 745,1	44,3	19 672,4	26,6	70,9
Openbare Werken - <i>Travaux publics</i> ... ..	324,4	81,1	25,0	81,1	25,0	50,0



## AUTORISATIONS D'ENGAGEMENT

## Evolution des crédits provisoires

(En millions de francs)

## VASTLEGGINGSMACHTIGINGEN

## Evolutie der voorlopige kredieten

(In miljoenen frank)

	Montant annuel — Jaarlijks bedrag	Montant libéré 1 <sup>re</sup> série — Toegestaan bedrag 1 <sup>re</sup> reeks	% de libération 1 <sup>re</sup> tranche — % toegestaan 1 <sup>re</sup> serie	Montant libéré 2 <sup>e</sup> tranche — Toegestaan bedrag 2 <sup>e</sup> serie	% de libération globale — % totaal toegestaan
Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 3): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie</i> (art. 3):					
— Affaires économiques: — <i>Economische Zaken</i> :					
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i> ... ..	6 538,6	1 634,7	25,0	3 269,4	50%
— Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i> ... ..	1 670,8	417,7	25,0	835,4	50%
— Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> ... ..	4 000,0	1 000,0	25,0	2 000,0	50%
— Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... ..	2 700,0	675,0	25,0	1 350,0	50%
— Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... ..	600,0	150,0	25,0	300,0	50%
Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de Solidarité nationale »: (art. 4) — <i>Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Nationaal solidariteitsfonds »</i> : (art. 4)					
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i> ... ..	8 500,0	2 800,0	32,9	5 600,0	65,9
Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de rénovation industrielle »: (art. 5) — <i>Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Fonds voor Industriële Vernieuwing »</i> : (art. 5)					
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i> ... ..	250,0	62,5	25,0	125,0	50%
— Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i> ... ..	4 500,0	1 125,0	25,0	2 250,0	50%
Autorisations d'engagement pour le Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation: (art. 6) — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie</i> : (art. 6)					
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i> ... ..	345,0	86,3	25,0	172,6	50%
Le financement par le Crédit communal de Belgique des interventions accordées par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux établissements de la Région bruxelloise (secteur des matières personnalisables). (art. 7) — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen verleend door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen aan instellingen in het Brusselse Gewest (sector van de persoonsgebonden materies)</i> (art. 7) ... ..	312,5	78,1	25,0	156,2	50%
Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées aux établissements dans la Région bruxelloise (secteur des matières personnalisables). (art. 8) — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen aan instellingen in het Brusselse Gewest (sector van de persoonsgebonden materies)</i> (art. 8) ... ..	75,3	18,8	25,0	37,6	50%
Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux des administrations subordonnées: (art. 9) — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de werken der ondergeschikte besturen</i> : (art. 9)					
— Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ... ..	100,0	25,0	25,0	50,0	50%
Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux des administrations subordonnées: (art. 10) — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de werken der ondergeschikte besturen</i> : (art. 10)					
— Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> ... ..	110,0	27,5	25,0	55,0	50%
Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Région bruxelloise, art. 11): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Brusselse Gewest, art. 11)</i> :					
a) Opérations courantes: — <i>Lopende verrichtingen</i> :					
— secteur « Affaires économiques » — <i>sector « Economische Zaken »</i> ...	50,0	13,0	26,0	13,0	26,0
— secteur « Classes moyennes » — <i>sector « Middenstand »</i> ... ..	250,0	115,0	46,0	115,0	46,0
b) Opérations de capital: — <i>Kapitaalverrichtingen</i> :					
— secteur « Affaires économiques » — <i>sector « Economische Zaken »</i> ...	150,0	300,0	200,0	300,0	200,0
— secteur « Classes moyennes » — <i>sector « Middenstand »</i> ... ..	—	30,0	—	30,0	30,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Montant annuel — Jaarlijks bedrag	Montant libéré 1 <sup>re</sup> tranche — Toegestaan bedrag 1 <sup>re</sup> serie	% de libération 1 <sup>re</sup> tranche — % toegestaan 1 <sup>re</sup> serie	Montant libéré 2 <sup>re</sup> tranche — Toegestaan bedrag 2 <sup>re</sup> serie	% de libération globale — % totaal toegestaan
Autorisations d'engagement pour la Société nationale du Logement (Région bruxelloise, art. 12) — <i>Vastleggingsmachtigingen voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (Brusselse Gewest, art. 12)</i> ... ..	2 500,0	625,0	25,0	1 250,0	50,0
Autorisations relatives aux primes De Taeye (Région bruxelloise, art. 13). — <i>Machtigingen met betrekking tot de premies De Taeye (Brusselse Gewest, art. 13)</i> ... ..	10,2	2,6	25,0	5,2	50,0
Autorisations d'engagement pour les subventions pour travaux aux administrations subordonnées (Région bruxelloise, art. 14). — <i>Vastleggingsmachtigingen voor de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (Brusselse Gewest, art. 14)</i> ... ..	250,0	62,5	25,0	125,0	50,0
Autorisations d'engagement pour l'acquisition de terrains et d'immeubles par la Société de Développement régional de Bruxelles (art. 15). — <i>Vastleggingsmachtigingen voor de verwerving van terreinen en gebouwen door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (art. 15)</i> ... ..	195,0	48,8	25,0	97,6	50,0